

Ludwig Lazarus Zamenhof, Зачем, сердце	о	Ludwig Lazarus Zamenhof, О сердце	Ludwig Lazarus Zamenhof, Сэрца, цішэй!	Ludwig Lazarus Zamenhof, О моё сердце
<i>tradukita de Михаил Щербинин</i>		<i>tradukita de Замятин</i>	<i>de tradukita de Людмила Сильнова</i>	<i>tradukita de Соломон Высоковский</i>
Зачем, о сердце, бьёшься так тревожно? Зачем ты рвёшься из груди моей? Спокойным быть мне просто невозможно, стучись ровней!		О сердце, не стучи ты так тревожно! Ты из груди не рвись теперь дойлой! Уж мне сдержать себя едва возможно, О, сердце, стой!	Сэрца, цішэй! Не стукай так трывожна, Не выскачы, балеснае, з грудзей! Так лёгка ўжо цябе стрымаць няможна. Сэрца, цішэй!	О моё сердце, не стучи тревожно, не вырывайся из моей груди! Поверь, сдержаться больше невозможно. О моё сердце, погоди!
Был труден путь и мучает сомненье: дождусь ли я своих победных дней? О, моё сердце, усьмири волненье, стучись ровней!		О, сердце, стой! В такое ли мгновенье, затратив труд, я проиграю бой? Довольно же! Уйми своё биенье! О, сердце, стой!	Сэрца, цішэй! Пасля нястомнай працы у перамогу верыцца лягчэй. Даволі! супакойся ад біцця ты! Сэрца, цішэй!	О моё сердце! Столько лет горенья... Но разве не победа впереди?! Довольно! Успокой своё биенье! О моё сердце, погоди!
<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Михаил Щербинин.</i>		<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Замятин en 1905.</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en la Belorusan de Людмила Сильнова.</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Соломон Высоковский.</i>
<i>Arg-129-902 (2008-04-28 10:06:59)</i>		<i>Arg-129-896 (2008-04-28 09:53:14)</i>	<i>Arg-129-905 (2009-11-05 15:39:09)</i>	<i>Arg-129-904 (2008-04-28 10:15:24)</i>
<i>Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm.</i>		<i>Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm.</i>	<i>Tiu ĉi traduko estas kopiita el la retejo http://donh.best.vuh.net/Esperanto/Literaturo/Revuoj/Literaturo/Revuoj/ckk/ckk9904.htm.</i>	<i>Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm.</i>